

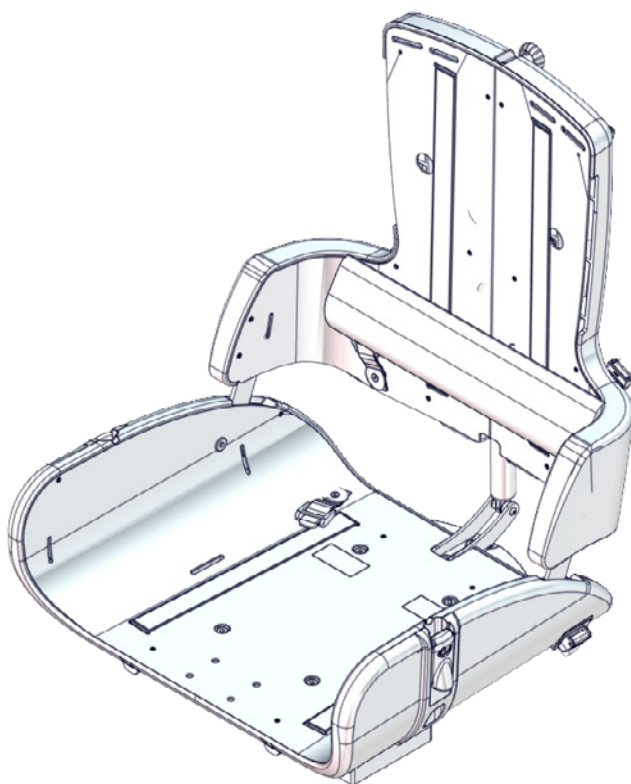


User manual

panda futura 5

R82[®] 
by Etac

M1052 - 2024-07-30 - Rev. 15.0



www.etac.com



panda futura 5[™]

Manuel del usuario

EN 12182
EN 12183

ÍNDICE

Uso previsto.....	3
Declaración de conformidad.....	3
Eliminación de desechos.....	3
Garantía de R82.....	3
Seguridad	4
Información de mantenimiento	5
Lavado	5
Máquina de lavado	5
Desinfección	5
Intervalos de mantenimiento	5
Lista de comprobación de mantenimiento.....	5
Accesorios	6
Medidas	7
Traslado.....	8
Identificación del producto.....	8
Símbolos.....	9
Instrucciones	10-18

Aspectos generales

Agradecemos que haya elegido un nuevo producto de R82 – un proveedor mundial en ayudas y aparatos técnicos para niños y jóvenes con necesidades especiales. Para sacar el máximo partido de todas las opciones que ofrece este producto, lea este User Guide antes de usarlo y guárdelo para futuras referencias.

Finalidad prevista

El dispositivo es un sistema de asiento modular para niños y adultos con discapacidades.

Indicaciones

Este dispositivo puede ser utilizado por niños y adultos con discapacidades que carecen de la capacidad de mantenerse sentados. El grupo objetivo del dispositivo se basa en la capacidad funcional y no en un estado de salud o edad específicos.

El usuario es la persona que se sienta en el dispositivo. El cuidador es la persona que opera el dispositivo. No deje nunca al usuario de este dispositivo sin supervisión. Asegúrese de que el cuidador esté pendiente del usuario en todo momento durante el uso.

El uso del dispositivo se interrumpirá a lo largo del día cuando el usuario se acueste, se ponga de pie o se sienta en otro dispositivo de asistencia o en un producto convencional.

El dispositivo es apto para transportar niños y adultos en un intervalo de peso comprendido entre 45 kg y el peso de usuario máximo especificado.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas

Precauciones

Prestar especial atención a las consideraciones sobre la configuración del producto y el uso de los accesorios para los usuarios con limitaciones que afecten a:

- Las funciones sensoriales y la sensación de dolor necesitan comprobaciones adicionales de la presión causada por el soporte proporcionado por el dispositivo y sus accesorios.
- Función de movimiento (p. ej., experimentar movimientos involuntarios), considere el uso de un dispositivo con respaldo dinámico.
- Posibilidad de mantener la posición sentada, utilice el producto con accesorios (p. ej., soportes laterales, chalecos, cinturones o reposabrazos y una bandeja).
- su capacidad para mantener la cabeza erguida, considere el uso de accesorios o un producto que proporcione apoyo a la colocación de la cabeza.

Lugares de uso

Este producto está diseñado para el uso en interiores y exteriores

Herramientas incluidas;

- llaves allen de 5 mm

CE Declaración de Conformidad

Este producto cumple los requisitos de la Regulación sobre los productos sanitarios (2017/745).

La marca CE debe retirarse en caso de:

- Reconstrucción del producto
- Uso del producto distinto al previsto y a la declaración de conformidad
- Uso de repuestos y accesorios distintos a los originales de R82

Al utilizar el dispositivo en combinación con otros productos, la combinación no debe cambiar la finalidad prevista de los productos ni modificar los productos de tal manera que pueda verse afectada la conformidad con los requisitos aplicables. La persona / empresa responsable de la combinación de los productos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.



Desecho y reciclaje

Cuando este producto llegue al término de su vida útil, deben de separarse las partes del mismo según el tipo de material para poder ser reciclados o desechados correctamente. Si es necesario, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener una descripción exacta de cada material. Para obtener información acerca de cómo reciclar su producto de manera respetuosa con el medio ambiente, por favor, contacte con las autoridades locales.

Accesorios y recambios

Los productos de R82 pueden ser suministrados con una variedad de accesorios que se ajusten a las necesidades individuales de cada usuario. Las piezas de repuesto se pueden pedir por encargo. Puede encontrar accesorios específicos en nuestra página web o contactar con su distribuidor local para más información.

Garantía de R82

www.etac.com/support

Información e instrucciones de preventiva

La información y las instrucciones de preventiva están disponibles en www.etac.com, en su producto, en la sección de documentos.



Seguridad

Los signos, símbolos e instrucciones colocados en este producto no deben ser cubiertos o retirados y deben permanecer presentes y fácilmente legibles a lo largo de toda la vida útil del producto. Reemplace o repare de inmediato los signos ilegibles o dañados, los símbolos y las instrucciones. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener instrucciones.

Cuidador

- Lea atentamente todas las instrucciones e User guide antes de usar el producto y consérvelas para futuras referencias. El uso incorrecto de este producto puede causar lesiones graves al usuario.
- Este producto contiene piezas pequeñas que podrían presentar riesgo de asfixia si se retiran del lugar donde están instaladas.
- Use siempre las técnicas correctas de levantamiento y las ayudas para este fin.
- Nunca desatienda al usuario de este producto. Garantice la permanente supervisión de un adulto.
- Las reparaciones y los recambios sólo deben hacerse con piezas nuevas y originales de repuesto y accesorios de R82 y de acuerdo con las directrices y los intervalos de mantenimiento prescritos por el proveedor.
- Si tiene alguna duda sobre la continuación del uso seguro del producto de R82 o si alguna pieza falla, deje de usar el producto de inmediato y contacte con su distribuidor local tan pronto como sea posible.
- Si desea obtener más información acerca de las combinaciones de chasis y asiento con una indicación de la carga máxima combinada, consulte: etac.com.
- Para obtener más información acerca del transporte, consulte el documento «M1460 Transportation in Motor Vehicles» suministrado junto con el producto.

Medio ambiente

- Observe la temperatura de la superficie del producto antes de colocar a un usuario en él. Este factor se debe tener especialmente en cuenta para usuarios con insensibilidad cutánea, dado que no pueden sentir el calor. Si la temperatura de la superficie es superior a 41 °C, deje que el producto se enfríe antes de utilizarlo.

Usuario

- Si el usuario está cerca del límite de carga máximo y/o tiene muchos movimientos involuntarios, p.e. balanceos, será conveniente considerar otro producto de R82 con un tamaño más grande y un máximo superior.
- El producto es adecuado para niños del rango de peso desde 43 kg hasta el peso de usuario

máx. especificado para transporte.

Producto

- Realice todos los ajustes de posicionamiento del producto y los accesorios y asegúrese que todos los tiradores, tornillos y hebillas quedan bien sujetos antes de su uso. Mantenga todas las herramientas fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de la estabilidad del producto antes de colocar al usuario en el mismo.
- Inspeccione el producto y todos sus accesorios y reemplace las piezas desgastadas antes de su uso.
- No exponga el émbolo del pistón a arañazos o similares. Es impotante que utilice un trapo como protección cuando efectúe regulaciones que necesiten herramientas en el pistón de gas.
- Este producto ha sido sometido a pruebas de resistencia a la ignición conforme a EN 1021-1, EN 1021-2 e ISO 7176-16.
- El producto podría perder sus características de resistencia al fuego si se utiliza con otros cojines distintos a los originales de R82.
- El producto está aprobado para su transporte en vehículos de acuerdo con la norma ISO 7176-19. Para obtener más información acerca del transporte, consulte el documento «M1460 Transportation in Motor Vehicles» suministrado junto con el producto.
- De conformidad con el Anexo D de la norma ISO 7176-19, el producto está evaluado en cuanto a la capacidad de acoplar cinturones pélvicos y de hombro anclados en los vehículos. El dispositivo cuenta con una puntuación global de «Bueno».
- De acuerdo con el anexo D de la norma ISO 16840-4:2009, el producto se evalúa en relación con la acomodación general del sistema de asiento. El producto recibe una puntuación de «Bueno».

Información de servicio y mantenimiento

El servicio y mantenimiento de un producto sanitario es totalmente responsabilidad del propietario de dicho dispositivo.

Si no se realiza el mantenimiento de un producto de acuerdo con las instrucciones, la garantía de este podría quedar invalidada. Además, el hecho de no realizar el mantenimiento de un producto puede poner en peligro las condiciones clínicas o la seguridad de los usuarios y/o sus cuidadores.

No realice tareas de servicio y mantenimiento mientras el usuario esté dentro del producto.

Póngase en contacto con su distribuidor local si necesita ayuda para configurar, utilizar o realizar el mantenimiento del producto.

Vida útil

La vida útil de este producto en uso normal es de 8 años si se realiza todo el mantenimiento y servicio de acuerdo con las instrucciones del fabricante y se registra de forma demostrable.

Reutilización

Este producto y sus accesorios/componentes son adecuados para su reutilización.

Reacondicionamiento para reutilización

Antes de reutilizarlo o cambiar de usuario, siga la lista de comprobación de servicio, las instrucciones de mantenimiento y lavado, y realice inspecciones periódicas.

Intervalos de mantenimiento

La frecuencia de la inspección puede variar en función del uso y el desgaste. Se recomienda inspeccionar el producto anualmente, cada vez que se vuelva a emitir para su uso y después de un almacenamiento a largo plazo (más de 4 meses). La inspección deberá realizarla una persona que comprenda el uso del producto.

Lista de comprobación de mantenimiento:

Revise y ajuste lo siguiente según su uso previsto:

- El mecanismo hidráulico de inclinación del respaldo y la empuñadura de bloqueo del respaldo en su posición
- Los accesorios pueden introducirse y bloquearse en los soportes de la parte superior del respaldo con ayuda de las empuñaduras y las perillas provistas
- Los enganches de los soportes del respaldo y el asiento están en buenas condiciones
- Las tuercas y los pernos del producto están apretados.
- El producto no presenta agrietamientos ni signos de desgaste
- Todas las etiquetas del producto están en perfecto estado.

Repáre o sustituya cualquier pieza dañada o desgastada.

Mantenimiento

Antes de cada uso se recomienda:

Se recomienda eliminar cualquier residuo o suciedad del producto utilizando un paño humedecido en agua caliente y un jabón/detergente suave sin cloro y dejar secar antes de comprobar visualmente si hay partes dañadas o desgastadas.

Lavado

Producto principal

Este producto puede lavarse a 60 ° con un detergente suave durante 10 minutos en una lavadora diseñada para productos sanitarios. Ayúdese de la función de secado de la lavadora para secar el producto. Desmonte todos los accesorios y lávelos por separado.

Tejido y fundas

La funda se puede lavar a una temperatura máxima de 40 °C con un detergente suave en la lavadora.

Separe la espuma y la funda antes de lavar.

Espuma

Los insertos de espuma solo deben lavarse a mano. Utilice agua caliente y un detergente/jabón suave sin cloro y deje que todas las piezas se sequen antes de su uso.

Durante y después de lavar la espuma, no la doble, apriete ni retuerza, ya que podría afectar negativamente a su forma.

Lavado a mano

Este producto y sus accesorios también se pueden lavar a mano. Utilice agua caliente y un detergente/jabón suave sin cloro y deje que todas las piezas se sequen antes de su uso.

Desinfección

El producto puede desinfectarse con una solución de alcohol isopropílico desinfectante al 70 %. Se recomienda eliminar cualquier residuo o suciedad del producto utilizando un paño con agua caliente y un jabón/detergente suave sin cloro. Seque el producto antes de desinfectarlo.

Materiales

- Aluminio
- Plástico
- Acero inoxidable
- Acero
- Tejido
- Espuma

Tratamiento de la superficie

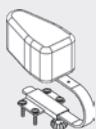
Se utilizaron los siguientes procesos de tratamiento de superficies para proteger contra la corrosión:

- superficies lacadas = revestimiento con polvo de poliéster o revestimiento por electrodeposición
- piezas de aluminio no lacadas = revestimiento anodizado
- superficies de acero no lacadas = galvanizadas.

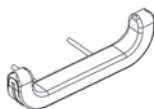


89811-5xx

Ver página 7

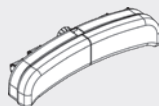
89930-5
89130-20

Ver página 9



89642-xxx

Ver página 9



89658-xxxx

Ver página 10

8910301-4
8910301-5

Ver página 11



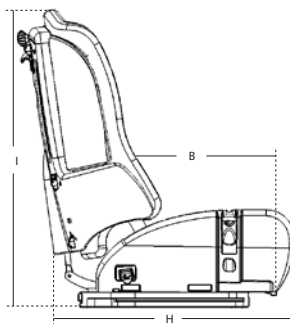
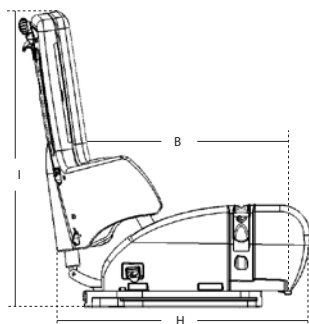
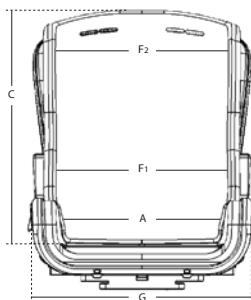
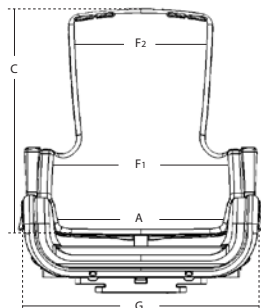
89619-x

Ver página 12



8910725-5

Ver página 12



MEASURES

	Panda Futura 5 Active	Panda Futura 5 Standard
	mm (inch)	mm (inch)
Anchura efectiva del asiento (A)	350 (13¾")	350 (13¾")
Profundidad efectiva del asiento (B)	430 (17")	430 (17")
Altura del respaldo (C)	590 (23¼")	590 (23¼")
Ancho del respaldo, parte superior (F2)	350 (13¾")	380 (15")
Ancho del respaldo, parte inferior (F1)	320 (12½")	270 (10¾")
Distancia del reposabrazos al asiento	210-300 (8¼-11¼")	210-300 (8¼-11¼")
Ubicación frontal de la estructura del reposabrazos	480 (19")	480 (19")
Anchura total (G)	560 (22")	560 (22")
Largo (H)	560 (22")	560 (22")
Altura total (I)	670 (26½")	670 (26½")
Peso de dispositivo	15 kg (33 lb)	15 kg (33 lb)
Peso máx. del usuario	85 kg (187.3 lb)	85 kg (187.3 lb)
Peso máx. del usuario en transporte	85 kg (187.3 lb)	85 kg (187.3 lb)
Carga nominal máx.	102 kg (224.8 lb)	102 kg (224.8 lb)
Ángulo del respaldo	(-5°) to (30°)	(-5°) to (30°)

Panda Futura 5 se ha medido de conformidad con la norma ISO 7176-5 con el asiento en posición horizontal y el respaldo en posición vertical. Ofrecemos distintos tipos de accesorios, por lo que el peso y las medidas se indican sin ellos. Los ajustes distintos a los descritos en la versión estándar tendrán otras medidas.

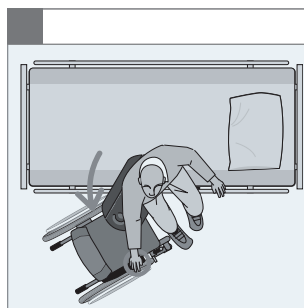
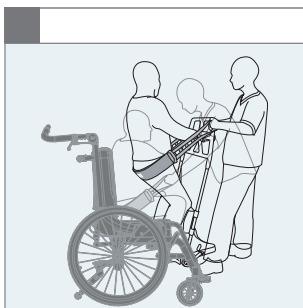
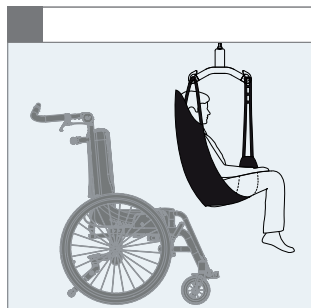
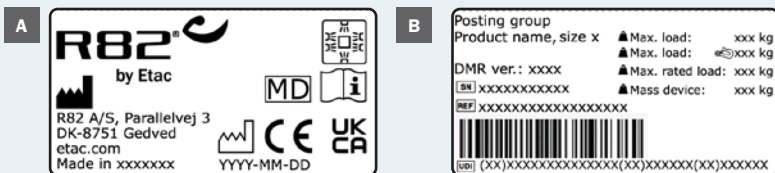
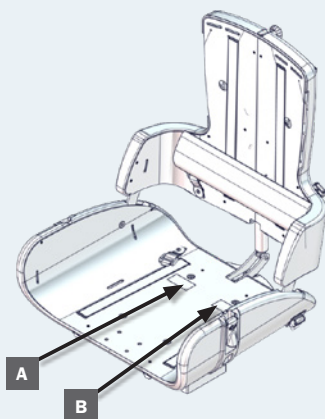
IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Silla Panda Futura 5

A) Fabricante

La etiqueta se encuentra bajo el cojín del asiento. En la esquina superior izquierda.

B) La etiqueta con el número de serie se encuentra bajo el cojín del asiento. En la esquina superior derecha.



Symbols



Para uso en interiores y exteriores



Consulte las instrucciones.

La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de Etac



Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.

01 = Riscos de armadilha

02 = Perigos de basculação

03 = Transporte nos veículos motorizados

05 = Riscos de compressão



Prohibición:

No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

LISTO PARA SU USO

La silla Panda Futura 5 está disponible en dos versiones: (A) STANDARD y (B) ACTIVE.

La principal diferencia entre ambas es la forma de los asientos. La forma de la silla ACTIVE se ha diseñado para permitir una mayor movilidad de las extremidades superiores, por lo que resulta ideal para niños más activos.

Por otra parte, la forma de la silla STANDARD cuenta con laterales, con lo que se ofrece una mayor estabilidad al niño y se limita la movilidad.

Los requisitos de estabilidad del niño determinarán qué modelo resulta más adecuado. Un modelo de silla puede transformarse de modo sencillo en el otro (consultar a continuación). Debe sustituirse el cojín del respaldo al cambiar el modelo. Ambas sillas están preparadas para una amplia gama de accesorios.



MONTAJE/DESMONTAJE DE LOS LATERALES

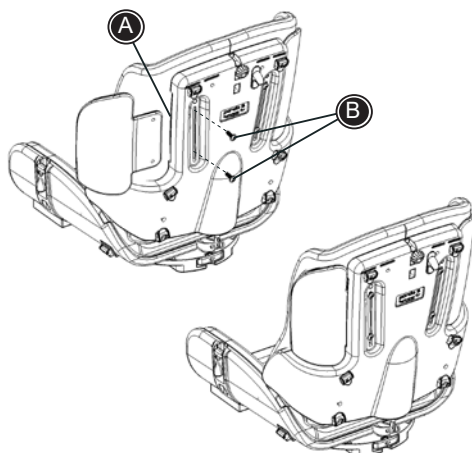
Siga la descripción siguiente para montar/desmontar correctamente los laterales:

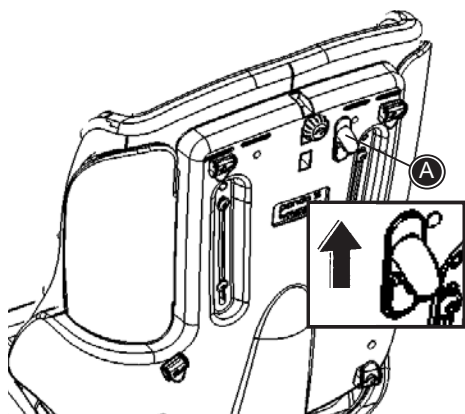
Montaje:

- * Coloque los laterales en las ranuras del respaldo (A)
- * Apriete desde el respaldo con los pernos y la llave Allen de 5 mm (B) suministrados

Desmontaje:

- * Retire los pernos (B) desde la parte trasera con la llave Allen de 5 mm suministrada
- * Retire los laterales

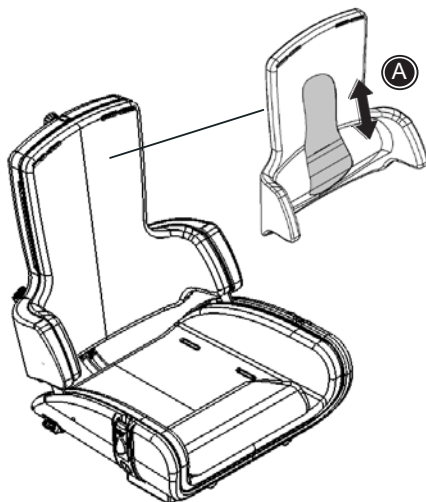




RESPALDO RECLINABLE



Empuje el asa (A) para reclinar el respaldo. Para evitar una inclinación repentina, agarre con firmeza el respaldo de la silla antes de empujar el asa.



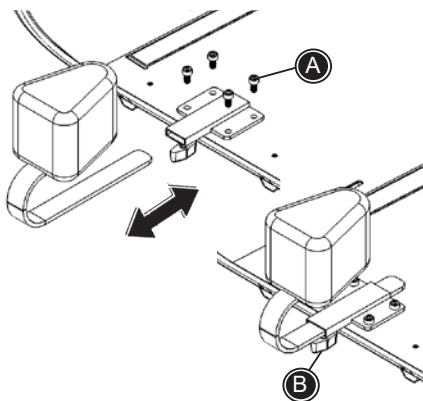
SOPORTE LUMBAR

La silla Panda Futura 5 se entrega con un soporte lumbar ajustable en el cojín del respaldo. Múevalo hacia arriba o hacia abajo (A) según sus necesidades.

TACO ABDUCTOR

La silla Panda Futura 5 está preparada para montarse con un taco abductor.

- * Apriete el soporte de montaje con la llave Allen de 4 mm (A) suministrada.
- * El taco abductor se coloca en el soporte y su profundidad se ajusta mediante el asa (B).

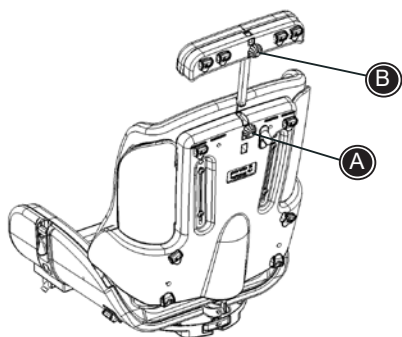


EXTENSIÓN DEL ASIENTO

La silla Panda Futura 5 está preparada para montarse con una extensión del asiento.

- * Encaje las barras de la extensión del asiento en las dos ranuras bajo el asiento.
- * Deslízela hasta su posición y fíjela con los pernos y la llave Allen de 5 mm (A) suministrados.





EXTENSIÓN DEL RESPALDO

La silla Panda Futura 5 está preparada para montarse con una extensión del respaldo.

- Monte la barra de la extensión del respaldo en el accesorio del respaldo y fíjela con el tornillo de mariposa (A).
- Afloje el tornillo de mariposa (A) o (B) para ajustar la altura.



Al ajustar la extensión del respaldo, tenga cuidado de no aprisionarse los dedos entre el respaldo de la silla y la extensión del respaldo.

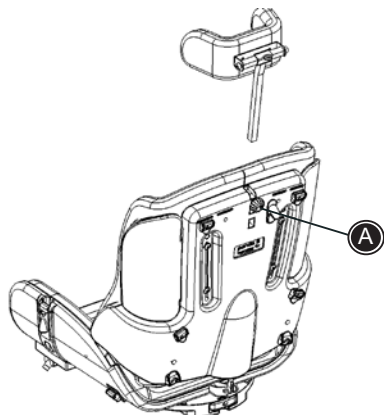
REPOSACABEZAS

La silla Panda Futura 5 está preparada para montarse con un reposacabezas.

- Monte la barra del reposacabezas en el accesorio del respaldo y fíjela con el tornillo de mariposa (A).



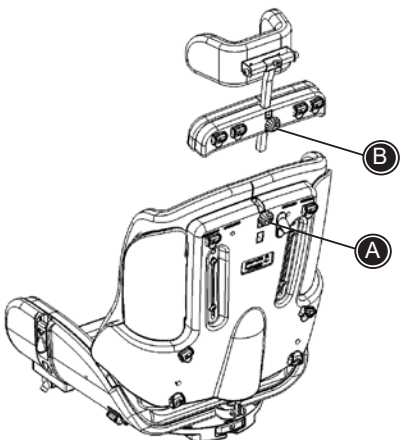
Al ajustar el reposacabezas, tenga cuidado de no aprisionarse los dedos entre el respaldo de la silla y el reposacabezas.



EXTENSIÓN DEL RESPALDO Y REPOSACABEZAS

Siga la siguiente descripción para montar a la vez la extensión del respaldo y el reposacabezas.

- * Deslice la barra del reposacabezas a través del orificio de la extensión del respaldo y hacia la ranura del respaldo.
- * Ajuste la altura del reposacabezas y fíjela con el tornillo de mariposa (A).
- * Ajuste la altura de la extensión del respaldo y fíjela con el tornillo de mariposa (B).



Al reclinar el respaldo, tenga cuidado de no aprisionarse los dedos entre el respaldo y el asiento.

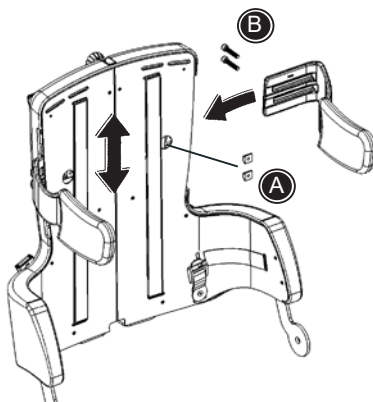


Advertencia 05: Riesgo de aplastamiento entre el reposacabezas y la estructura / el soporte de empuje al ajustar el respaldo.

SOPORTES LATERALES

La silla Panda Futura 5 está preparada para montarse con soportes laterales.

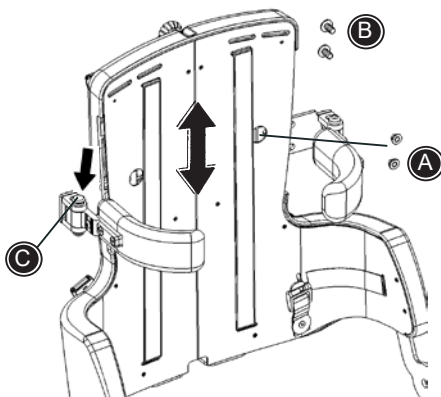
- * Coloque los soportes laterales en las ranuras.
- * Coloque las tuercas, una a una, a través del orificio (A) del respaldo y hacia las ranuras del soporte lateral.
- * Apriete desde la parte trasera con los pernos (B) y la llave Allen de 5 mm suministrados.
- * Ajuste y fije la altura.



SOPORTES LATERALES ABATIBLES

La silla Panda Futura 5 está preparada para montarse con soportes laterales abatibles.

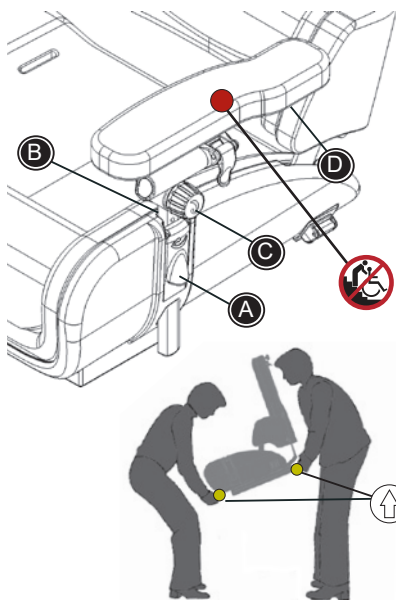
- * Coloque los soportes laterales en las ranuras.
- * Coloque las tuercas, una a una, a través del orificio (A) del respaldo y hacia las ranuras del soporte lateral.
- * Apriete desde la parte trasera con los pernos (B) y la llave Allen de 5 mm suministrados.
- * Ajuste y fije la altura.



Los soportes laterales abatibles se liberan pulsando el botón rojo (C) y abatiéndolos.



El cuidador debe comprobar y lubricar periódicamente las piezas abatibles (como mínimo, cada tres meses).



REPOSABRAZOS

Ajuste de altura:

Abra el asa (A) para mover el reposabrazos hasta su posición. Coloque el tornillo pequeño (B) en la posición de altura deseada. Cierre el asa tras el ajuste.

Inclinación del cojín del reposabrazos:

Afloje el asa (C).

Ajuste y ángulo del cojín del reposabrazos hacia los lados: Afloje los tornillos (D) ubicados bajo el cojín.

Altura del reposabrazos por encima del cojín del asiento

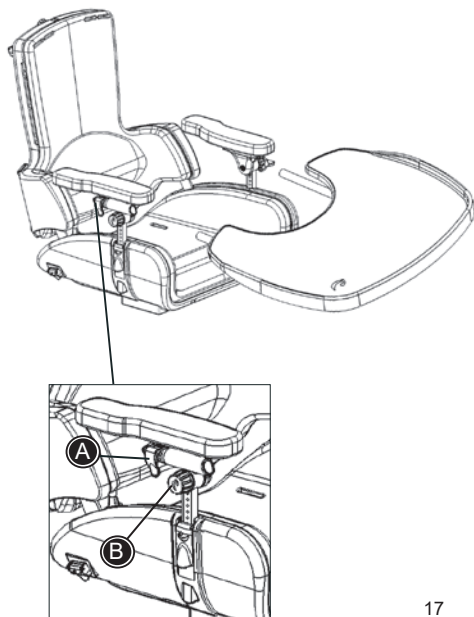
170-350 mm (6½-13½ in)



Al ajustar el reposabrazos, tenga cuidado de no aprisionarse los dedos entre la silla y el reposabrazos.



Do not carry the product by the armrest



BANDEJA

A) Montaje y ajuste de la profundidad

B) Inclinación de la bandeja mediante la inclinación de los reposabrazos.



La bandeja se puede montar únicamente en una silla Panda Futura 5 equipada con reposabrazos.

CHALECO CRUZADO

El chaleco y el chaleco cruzado pueden abrirse y cerrarse con la hebillas y la cremallera.

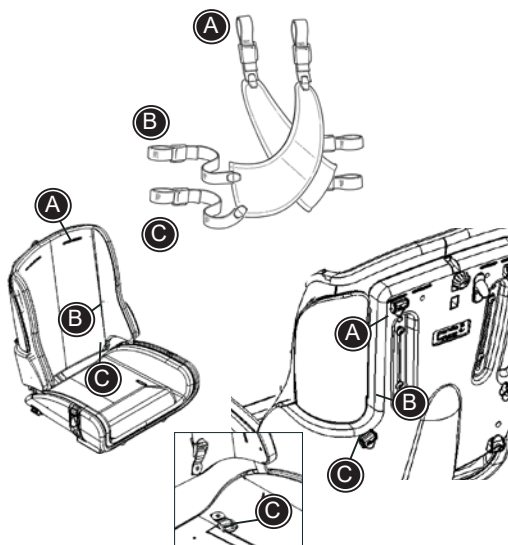
* Monte la correas de los hombros a través del orificio del cojín del respaldo y hacia los accesorios de fijación de la parte superior del respaldo (A).

* Monte las correas superiores en los laterales de los accesorios de fijación del respaldo (B).

* Monte las correas inferiores en los accesorios para cinturones de la parte inferior del respaldo (C).



Compruebe periódicamente que todas las fijaciones y ajustes estén bien colocados y fijados.



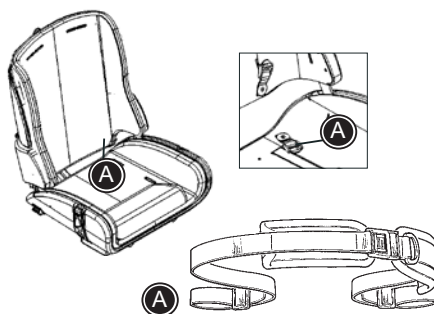
CINTURÓN

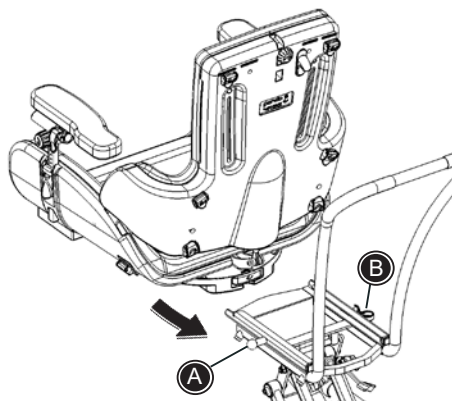
El cinturón puede abrirse y cerrarse con las hebillas.

• Monte las correas en los accesorios para cinturones bajo el asiento (A).



Compruebe periódicamente que todas las fijaciones y ajustes estén bien colocados y fijados.





PANDA FUTURA 5 EN LA ESTRUCTURA HIGH-LOW:X DE TAMAÑO 2

 Esta combinación no debe utilizarse para niños muy espásticos con movimientos vigorosos.

Para montar la silla:

Coloque la silla en el adaptador y empújela hacia atrás hasta que haga clic y se fije en su posición. Bloquee el asa roja (A) para asegurar la estabilidad de la silla.

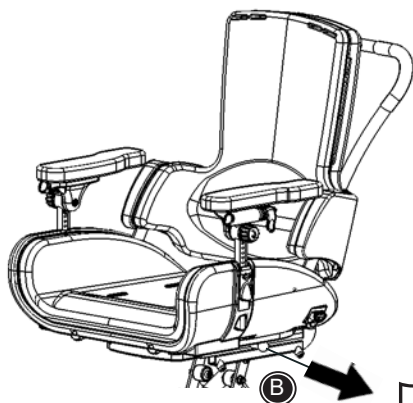
 No utilice el primer orificio en el que hace clic: se trata del «orificio de seguridad», que retendrá la silla si el pomo se sale accidentalmente del orificio correcto.

Para desmontar la silla:

Desbloquee el asa roja (A). Tire del pomo (B) y tire hacia delante y levante la silla a la vez.

 La carga máx. en la estructura es de 60 kg.

 La silla Panda Futura 5 NO puede montarse en una estructura de tamaño 1.



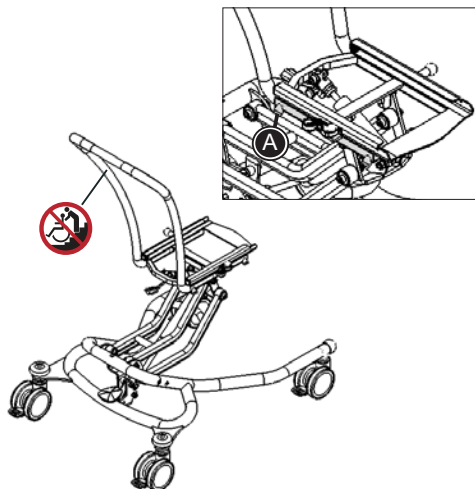
Consulte el «Manual de estructuras» para conocer más información sobre la versión y las funciones de la estructura de tamaño 2

SOPORTE DE EMPUJE PARA LA ESTRUCTURA DE INTERIORES HIGH-LOW:X

Ajuste de profundidad:

Afloje los tornillos (A) de ambos lados de la estructura y ajuste la profundidad del soporte de empuje. Este se ajusta en dos posiciones, hace clic al alcanzar su posición y se fija con la tuerca de seguridad.

Apriete en la posición necesaria.



Nunca use el soporte de empuje para subir o bajar la estructura por las escaleras, descansillos, bordillos, etc. La estructura puede levantarse únicamente si dos personas la sujetan. Nunca use el soporte de empuje para levantar la estructura.

SOPORTES PARA RODILLAS ABATIBLES

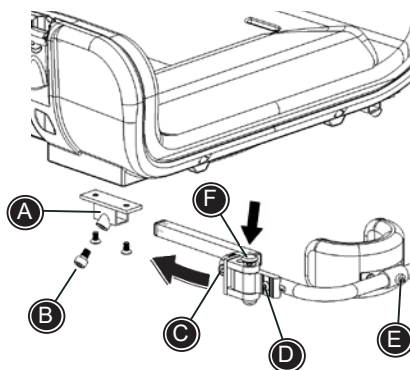
Instale el accesorio (A) bajo el asiento con la llave Allen de 4 mm. Introduzca los soportes para rodillas en el accesorio y apriételos con la llave Allen de 6 mm (B)

* Afloje los tornillos (C) con la llave Allen de 6 mm para ajustar el ángulo de las barras de los soportes para rodillas.

* Afloje los tornillos (B) o (D) con las llaves Allen de 4 o 6 mm para ajustar la profundidad.

* Los propios soportes para rodillas se pueden ajustar en cuanto ángulo y lateralidad (E) con la llave Allen de 4 mm.

* Baje el botón rojo del accesorio (F) para abatir los soportes para rodillas.



El cuidador debe comprobar y lubricar periódicamente las piezas abatibles (como mínimo, cada tres meses).

**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222

**Gelbart AG**

Tribschenstraße 64
CH-6005 Luzern
+41 41 367 70 17

**R82 A/S**

Parallelvej 3

DK-8751 Gedved



+45 796 858 88



R82@etac.com



www.etac.com

R82[®] 
by Etac